Генеральная Ассамблея

16 August 2004
Russian

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 59 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Участие Святейшего Престола в работе Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря

В пункте 1 своей резолюции 58/314 от 1 июля 2004 года Генеральная Ассамблея постановила предоставить Святейшему Престолу в его качестве государства-наблюдателя в соответствии с приложением к упомянутой резолюции права и привилегии, касающиеся участия в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и международных конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций, а также конференций Организации Объединенных Наций. В пункте 2 той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря проинформировать ее на нынешней сессии об осуществлении процедур, изложенных в приложении к этой резолюции.

Следует отметить, что в качестве государства-члена по крайней мере одного специализированного учреждения Святейший Престол пользуется теми же правами и привилегиями, что и государства-члены, в отношении участия во всех совещаниях и конференциях, созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций, в которых могут участвовать все государства — члены Организации Объединенных Наций и государства — члены специализированных учреждений («все государства»). Следует также отметить, что в соответствии с уставами Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде государства — члены Организации Объединенных Наций и государства, не являющиеся ее членами, но имеющие постоянные миссии наблюдателя при Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, включая Святейший Престол, имеют право выдвигать кандидатуры и голосовать на выборах постоянных судей и судей *ad litem* упомянутых трибуналов.

Исходя из понимания Генеральным секретарем положений резолюции 58/314 и приложения к ней, права и привилегии в отношении участия Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя реализуются на основе нижеперечисленных процедур без ущерба для вышеупомянутых существующих прав и привилегий на сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи и

международных конференций, созываемых под эгидой Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций, а также конференций Организации Объединенных Наций:

«1. Право участвовать в общих прениях Генеральной Ассамблеи».

Святейший Престол имеет право участвовать в общих прениях Генеральной Ассамблеи, выступая после государств-членов и перед Палестиной на любом конкретном заседании, на котором ведутся общие прения. Поскольку список ораторов для выступления в общих прениях на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи был составлен до принятия резолюции 58/314, то Святейшему Престолу будет предоставлена возможность участвовать в общих прениях на тех заседаниях, где список ораторов еще полностью не заполнен. В связи с этим Постоянной миссии наблюдателя Святейшего Престола будет предложено указать три наиболее предпочтительные для нее даты и заседания (утренние заседания или заседания во второй половине дня) для выступления в период общих прений очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Если Генеральная Ассамблея примет какую-либо другую методологию составления списка ораторов для выступлений в общих прениях на специальной сессии или на чрезвычайной специальной сессии, то Святейший Престол будет иметь право участвовать в этой методологии.

«2. Без ущерба для прерогатив государств-членов Святейший Престол имеет право записываться в список ораторов для выступления по пунктам повестки дня на любом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи после последнего государства-члена, записавшегося в список выступающих».

На пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи Святейший Престол будет иметь право записываться в список ораторов по любому пункту повестки дня, по которому он пожелает выступить, после последнего государства-члена, записавшегося в список выступающих на этом заседании, и перед Палестиной.

Святейший Престол будет наделен теми же прерогативами, что и государства-члены, при участии в любой конференции «всех государств», созванной под эгидой Генеральной Ассамблеи, или в любых выборах постоянных судей или судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

«3. Право делать заявления, причем Председатель Генеральной Ассамблеи дает предварительное объяснение на этот счет или делает ссылки на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи только один раз в начале каждой сессии Генеральной Ассамблеи».

В начале каждой сессии Генеральной Ассамблеи при рассмотрении доклада Генерального комитета Председатель будет указывать на то, что участие

Святейшего Престола в этой сессии осуществляется в соответствии с резолюцией 58/314 Генеральной Ассамблеи от 1 июля 2004 года, после чего он уже не будет давать предварительное объяснение перед выступлениями Святейшего Престола в ходе данной сессии.

«4. Право на ответ».

Председательствующее должностное лицо предоставит Святейшему Престолу право на ответ, когда он сообщит о своем желании выступить с ответом.

«5. Право на издание и распространение его сообщений, касающихся сессий и работы Генеральной Ассамблеи, напрямую и без посредников, в качестве официальных документов Ассамблеи».

Святейший Престол будет иметь право обращаться с просьбой о распространении его сообщений, касающихся любого пункта повестки дня, на сессиях и в работе Генеральной Ассамблеи непосредственно и без просьбы какого-либо государства-члена, а Секретариат будет издавать такие сообщения в качестве официальных документов Ассамблеи.

«6. Право на издание и распространение его сообщений, касающихся сессий и работы всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, напрямую и без посредников, в качестве официальных документов этих конференций».

Поскольку большинство международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, открыты для участия «всех государств», Святейший Престол уже пользуется правом распространять свои сообщения в качестве официальных документов этих конференций.

Если какая-либо из этих конференций не открыта для участия всех государств, Святейший Престол будет иметь право обратиться с просьбой о распространении его сообщений, касающихся сессий и работы любой международной конференции, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, напрямую и без просьбы какого-либо государства-члена, а секретариат конференции будет публиковать такие сообщения в качестве официальных документов этой конференции.

«7. Право выступать по порядку ведения заседания в связи с любыми процедурами, касающимися Святейшего Престола, при условии, что такое право выступать по порядку ведения заседания не включает право опротестовывать решение председательствующего должностного лица».

При обсуждении пунктов повестки дня, касающихся Святейшего Престола, в вопросах процедурного характера он может выступать по порядку ведения заседания, за исключением вопроса по порядку ведения заседания, связанного с фактическим проведением голосования. Вопрос по порядку ведения заседания незамедлительно решается председательствующим должностным лицом в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Святейший Престол не имеет права опротестовывать решение председательствующего должностного лица.

Святейший Престол не имеет права вносить предложения процедурного характера, включая предложения, касающиеся перерыва в прениях, прекращения прений или перерыва в заседании.

Вышеупомянутые ограничения не распространяются на Святейший Престол в тех случаях, когда он участвует в какой-либо конференции «всех государств», созванной под эгидой Генеральной Ассамблеи, или в любых выборах постоянных судей или судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

«8. Право выступать соавтором проекта резолюций и решений, в которых содержатся ссылки на Святейший Престол; такие проекты резолюций и решений ставятся на голосование только по просьбе одного из государств-членов».

Святейший Престол имеет право выступать соавтором проектов резолюций, решений или поправок, в которых содержатся ссылки на Святейший Престол, однако он не может выступать единственным автором такого проекта резолюции, решения или поправки. Решения в отношении такого проекта резолюции, решения или поправки могут приниматься лишь по просьбе одного из государств-членов.

Вышеупомянутые ограничения не распространяются на Святейший Престол в тех случаях, когда он участвует в какой-либо конференции «всех государств», созванной под эгидой Генеральной Ассамблеи.

«9. Рассадка делегации Святейшего Престола организуется сразу же после рассадки делегаций государств-членов и до рассадки делегаций других наблюдателей, когда он принимает участие в качестве наблюдателя, не являющегося государством-членом, причем в зале Генеральной Ассамблеи ему выделяется шесть мест».

Когда он участвует не в качестве государства-члена, рассадка делегации Святейшего Престола осуществляется после рассадки делегаций государств-членов и до рассадки делегации Палестины. В зале Генеральной Ассамблеи делегации Святейшего Престола выделяется три места и еще три места непосредственно за ними.

Святейший Престол имеет право на рассадку в алфавитном порядке с другими государствами на любом заседании или части заседания, на котором

проводятся выборы постоянных судей или судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

Кроме того, Святейший Престол имеет право на рассадку в алфавитном порядке с другими государствами в тех случаях, когда он участвует в какой-либо конференции «всех государств», созванной под эгидой Генеральной Ассамблеи.

«10. В Генеральной Ассамблее Святейший Престол не имеет права голоса и права выдвигать кандидатуры».

Святейший Престол не имеет права голоса, в том числе и при проведении выборов. Святейший Престол не может выдвигать свою собственную кандидатуру на каких-либо выборах или для каких-либо назначений и не может выдвигать других кандидатов для каких-либо выборов или назначений.

Святейший Престол не имеет права голоса и права выдвигать кандидатуры, в том числе и свою собственную кандидатуру, на любой конференции «всех государств», созванной под эгидой Генеральной Ассамблеи, либо на любых выборах постоянных судей или судей ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.